Księga Zachariasza

Rozdział 3

**[[1]](#footnote-2)**

**3:1**

G2532
CONJ
Καὶ
Kai
–

G1166
V-AAI-3S
ἔδειξέν
edeiksen
–

G1473
P-DS
μοι
moi
–

G2424
N-PRI
Ἰησοῦν
Iesun
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2409
N-ASM
ἱερέα
hierea
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3173
A-ASM
μέγαν
megan
–

G2476
V-RAPAS
ἑστῶτα
hestota
–

G4253
PREP
πρὸ
pro
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G32
N-GSM
ἀγγέλου
angelu
–

–
N-GSM
יהוה,
יהוה,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1228
N-NSM
διάβολος
diabolos
–

G2476
V-YAI-3S
εἱστήκει
heistekei
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G1188
A-GPN
δεξιῶν
deksion
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G480
V-PMN
ἀντικεῖσθαι
antikeisthai
–

G846
D-DSM
αὐτῷ.
auto.
–

**3:2**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G2036
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
rzekł

–
N-NSM
יהוה
JHWH
[anioł] JAHWE

G4314
PREP
πρὸς
pros
do

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G1228
N-ASM
διάβολον
diabolon
oszczercy:

G2008
V-AAN
Ἐπιτιμήσαι
Epitimesai
Upomina

–
N-NSM
יהוה
JHWH
JAHWE

G1722
PREP
ἐν
en
―

G4771
P-DS
σοί,
soi,
ciebie,

G1228
N-VSM
διάβολε,
diabole,
oszczerco,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2008
V-AAN
ἐπιτιμήσαι
epitimesai
upomina

–
N-NSM
יהוה
JHWH
JAHWE

G1722
PREP
ἐν
en
―

G4771
P-DS
σοὶ
soi
ciebie,

G3588
T-NSM
ὁ
ho
[Ten]

G1586
V-AMPNS
ἐκλεξάμενος
ekleksamenos
który wybrał

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ·
Ierusalem;
Jeruzalem,

G3364
ADV
οὐκ
uk
[czyż] nie

G2400
INJ
ἰδοὺ
idu
―

G3778
D-ASN
τοῦτο
tuto
[Ten jest]

G3739
CONJ
ὡς
hos
―

–
N-NSM
δαλὸς
dalos
płomieniem

–
V-RMPNS
ἐξεσπασμένος
eksespazmenos
wyciągniętym

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G4442
N-GSN
πυρός;
pyros;
ognia?

**3:3**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2424
N-PRI
Ἰησοῦς
Iesus
–

G1510
V-IAI-3S
ἦν
en
–

G1746
V-RMPNS
ἐνδεδυμένος
endedymenos
–

G2440
N-APN
ἱμάτια
himatia
–

G4508
A-APN
ῥυπαρὰ
rypara
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2476
V-YAI-3S
εἱστήκει
heistekei
–

G4253
PREP
πρὸ
pro
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G32
N-GSM
ἀγγέλου.
angelu.
–

**3:4**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G611
V-API-3S
ἀπεκρίθη
apekrithe
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G2476
V-RAPAP
ἑστηκότας
hestekotas
–

G4253
PREP
πρὸ
pro
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G3004
V-PAPNS
λέγων
legon
–

G851
V-AAD-2P
Ἀφέλετε
Afelete
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G2440
N-APN
ἱμάτια
himatia
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G4508
A-APN
ῥυπαρὰ
rypara
–

G575
PREP
ἀπ᾽
ap᾽
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ.
autu.
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G846
D-ASM
αὐτόν
auton
–

G2400
INJ
Ἰδοὺ
Idu
–

G851
V-RAI-1S
ἀφῄρηκα
afereka
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G458
N-APF
ἀνομίας
anomias
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1746
V-AAD-2P
ἐνδύσατε
endysate
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G4158
N-APN
ποδήρη
podere
–

**3:5**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2007
V-API-2P
ἐπίθετε
epithete
–

–
N-ASF
κίδαριν
kidarin
–

G2513
A-ASF
καθαρὰν
katharan
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G2776
N-ASF
κεφαλὴν
kefalen
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ.
autu.
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4016
V-AAI-3P
περιέβαλον
periebalon
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

G2440
N-APN
ἱμάτια
himatia
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2007
V-AAI-3P
ἐπέθηκαν
epethekan
–

–
N-ASF
κίδαριν
kidarin
–

G2513
A-ASF
καθαρὰν
katharan
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G2776
N-ASF
κεφαλὴν
kefalen
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ,
autu,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G32
N-NSM
ἄγγελος
angelos
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G2476
V-YAI-3S
εἱστήκει.
heistekei.
–

**3:6**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1263
V-ANI-3S
διεμαρτύρατο
diemartyrato
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G32
N-NSM
ἄγγελος
angelos
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G2424
N-PRI
Ἰησοῦν
Iesun
–

G3004
V-PAPNS
λέγων
legon
–

**3:7**

G3592
D-APN
Τάδε
Tade
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3841
N-NSM
παντοκράτωρ
pantokrator
–

G1437
CONJ
Ἐὰν
Ean
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
–

G3598
N-DPF
ὁδοῖς
hodois
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G4198
V-PMS-2S
πορεύῃ
poreue
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1437
CONJ
ἐὰν
ean
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

–
N-APN
προστάγματά
prostagmata
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G5442
V-AAS-2S
φυλάξῃς,
fylakses,
–

G2532
ADV
καὶ
kai
–

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G1252
V-FAI-3S
διακρινεῖς
diakrineis
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3624
N-ASM
οἶκόν
oikon
–

G1473
P-GS
μου·
mu;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1437
CONJ
ἐὰν
ean
–

G1314
V-AAS-2S
διαφυλάξῃς
diafylakses
–

G2532
CONJ
καί
kai
–

G1065
PRT
γε
ge
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G833
N-ASF
αὐλήν
aulen
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G2532
ADV
καὶ
kai
–

G1325
V-FAI-1S
δώσω
doso
–

G4771
P-DS
σοι
soi
–

G390
V-PMPAP
ἀναστρεφομένους
anastrefomenus
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3319
A-DSN
μέσῳ
meso
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G2476
V-RAPGP
ἑστηκότων
hestekoton
–

G3778
D-GPM
τούτων.
tuton.
–

**3:8**

G191
V-PAD-2S
ἄκουε
akue
–

G1161
PRT
δή,
de,
–

G2424
N-PRI
Ἰησοῦ
Iesu
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2409
N-NSM
ἱερεὺς
hiereus
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3173
A-NSM
μέγας,
megas,
–

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-VPM
οἱ
hoi
–

G4139
ADV
πλησίον
plesion
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3588
T-VPM
οἱ
hoi
–

G2521
V-PMPVP
καθήμενοι
kathemenoi
–

G4253
PREP
πρὸ
pro
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G1360
CONJ
διότι
dioti
–

G435
N-NPM
ἄνδρες
andres
–

–
A-NPM
τερατοσκόποι
teratoskopoi
–

G1510
V-PAI-3P
εἰσί·
eisi;
–

G1360
CONJ
διότι
dioti
–

G2400
INJ
ἰδοὺ
idu
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G71
V-PAI-1S
ἄγω
ago
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G1401
N-ASM
δοῦλόν
dulon
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G395
N-NSF
Ἀνατολήν·
Anatolen;
–

**3:9**

G1360
CONJ
διότι
dioti
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3037
N-NSM
λίθος,
lithos,
–

G3739
R-ASM
ὃν
hon
–

G1325
V-AAI-1S
ἔδωκα
edoka
–

G4253
PREP
πρὸ
pro
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G2424
N-PRI
Ἰησοῦ,
Iesu,
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3037
N-ASM
λίθον
lithon
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G1519
A-ASM
ἕνα
hena
–

G2033
N-NUI
ἑπτὰ
hepta
–

G3788
N-NPM
ὀφθαλμοί
ofthalmoi
–

G1510
V-PAI-3P
εἰσιν·
eisin;
–

G2400
INJ
ἰδοὺ
idu
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G3736
V-PAI-1S
ὀρύσσω
orysso
–

G998
N-ASM
βόθρον,
bothron,
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3841
N-NSM
παντοκράτωρ,
pantokrator,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5584
V-FAI-1S
ψηλαφήσω
pselafeso
–

G3956
A-ASF
πᾶσαν
pasan
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G93
N-ASF
ἀδικίαν
adikian
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1065
N-GSF
γῆς
ges
–

G1565
D-GSF
ἐκείνης
ekeines
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G2250
N-DSF
ἡμέρᾳ
hemera
–

G1519
A-DSF
μιᾷ.
mia.
–

**3:10**

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G2250
N-DSF
ἡμέρᾳ
hemera
–

G1565
D-DSF
ἐκείνῃ,
ekeine,
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3841
N-NSM
παντοκράτωρ,
pantokrator,
–

G4779
V-FAI-2P
συγκαλέσετε
synkalesete
–

G1538
A-NSM
ἕκαστος
hekastos
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G4139
ADV
πλησίον
plesion
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G5270
PREP
ὑποκάτω
hypokato
–

G288
N-GSF
ἀμπέλου
ampelu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5270
PREP
ὑποκάτω
hypokato
–

G4808
N-GSF
συκῆς.
sykes.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) czyli "diabła". [↑](#footnote-ref-2)